

Rosalía Ramos Guerra

+34 638586609 | rosalia.ramosg@gmail.com

Timezone: Valencia, Spain CET UTC +1

PROFILE

Originally from Madrid, Spain, I lived in Shanghai for 7 years developing my own work as a language teacher, translator and interpreter. I am literate in arts and culture in both China and Europe, am proficient in three languages (including English and Chinese) and work with people from all backgrounds. I have experience with voice-overs and radio in English and Spanish.

EDUCATION

Shanghai Theatre Academy (STA)

Shanghai, CN

Masters in Intercultural Communication Studies

2015-2018

- Contemporary Performance Studies
- Intercultural Theatre
- Co-director of intercultural opera piece “Star-Crossed Lovers” (Mandarin-English)
- Stage manager in *Twelfth Night*

Universidad de Alcalá (UAH)

Madrid, ES

BA in Spanish Studies

2007-2012

Graduated with honors (valedictorian).

LANGUAGE TEACHING AND TRANSLATING WORK

CIIC

Shanghai, CN

Spanish Teacher and certified DELE examiner (A1-A2, B1-B2)

2014-2019

- Spanish teacher (all levels) and preparation for DELE exams

JadeClass

Shanghai, CN

Curriculum Developer

June 2018-October 2019

Hujiang Shanghai, CN

Spanish online teacher 2015-2019

Ola Spanish Shanghai, CN

Spanish teacher and content developer 2017-2018

Linkes China Shanghai, CN 2014-present

Spanish teacher and translator eng-sp and Ch-eng

Sanda University Shanghai, CN

Spanish lecturer 2012-2014

INTERPRETER WORK

One World Theatre

Shanghai, CN

Resident Stage Manager

2016-2018

- Planned and staged modern plays (English and Chinese) as part of core production team.
- Staged Readings: *White Rabbit, Red Rabbit* by Nassim Solemainpur (June-July 2016), *Moon Sex Moon* by Aaron Weisman (September 2016), *The Basement Plays* (series, 2017).
- Full production: *Collective Rage* by Jen Silverman (June 2017)

The Pearl Shanghai

Stage manager July-August 2018

Ibsen International

April 2017

Intern and assistant stage manager for Seeds of Time Opening Ceremony by Shanghai Project.

- Cultural liaison, general assistance and translation.

SKILLS

Languages

English: C1 (Advanced)

Spanish: C2 (Mother tongue)

Chinese: HSK 5 standard

REFERENCES

Available upon request